

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a jogvédelmi biztosítással kapcsolatos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1987. június 22-i 87/344/EKG tanácsi irányelv⁽¹⁾ 4. cikkének (1) bekezdését, hogy azzal ellentétes a jogvédelmi biztosító általános biztosítási feltételeiben foglalt kikötés, amely olyan biztosítási események esetén, amikor nagyobb számú biztosított károsodik ugyanazon esemény (mint például egy befektetési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozás fizetéseképtelensége) következtében, feljogosítja a biztosítót a jogi képviselő kiválasztására és ezzel korlátozza az egyes biztosítottak szabad ügyvédválasztáshoz való jogát (úgynevezett „tömegkár-klauszula”)?
2. Ha az 1. kérdésre nemleges válasz adandó:

Mely feltételek mellett állapítható meg „tömegkár” fennállása, amely a megjelölt irányelv értelmében (illetve annak kiegészítéseként) megengedi, hogy a biztosított helyett a biztosított illesse meg a jogi képviselő kiválasztásának a joga?

⁽¹⁾ HL L 185., 77. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 187. o.

A Raad van State (Hollandia) által 2008. május 16-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – A Betfair cégnév alatt eljáró The Sporting Exchange Ltd kontra Minister van Justitie, Stichting de Nationale Sporttotalisator, Scientific Games Racing B.V.

(C-203/08. sz. ügy)

(2008/C 197/17)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Raad van State (Hollandia)

Az alapeljárás felei

Fellebbező: a Betfair cégnév alatt eljáró The Sporting Exchange Ltd

Többi fél: Minister van Justitie, Stichting de Nationale Sporttotalisator, Scientific Games Racing B.V.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni az EK 49. cikket, hogy e rendelkezés alkalmazása ahhoz vezet, hogy valamely tagállam illetékes hatósága a szerencsejátékkal összefüggő szolgáltatások kínálása terén az e tagállamban érvényülő zárt engedélyezési rendszer alapján nem tilthatja meg, hogy az olyan szolgál-

tató, amely más tagállamban már rendelkezik e szolgáltatások interneten keresztül történő nyújtására szóló engedéllyel, e szolgáltatásokat az interneten keresztül az előbbi tagállamban is kínálja?

- 2) Átvihető-e az EK 49. cikknek, és különösen az egyenlőség elvének és az abból következő átláthatósági követelménynek a Bíróság által koncessziókra vonatkozó ügyekben kifejtett értelmezése olyan eljárásra, amely törvénnyel szabályozott egy-engedélyes-rendszerben szerencsejáték-szolgáltatások kínálására szóló engedély megadására irányul?
- 3) a) Jogilag rögzített egy-engedélyes-rendszerben az engedélynek a jelenlegi engedélyes részére anélkül történő meghosszabbítása, hogy a lehetséges érdekeltek esélyt kapnának arra, hogy az engedélyért versengjenek, azon közérdeken alapuló kényszerítő indokok megvalósításának alkalmas és arányos eszközét jelentheti-e, amely okokat a Bíróság szerencsejátékok estén a szolgáltatások szabad mozgása korlátozásának igazolásként felsorolt? Ha igen, mely feltételekkel?
- b) Jelentősséggel bír-e a 3. kérdés a) pontjának megválaszolása szempontjából, hogy a második kérdésre igenlő vagy nemleges választ kell adni?

A Bundesgerichtshof (Németország) által 2008. május 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Peter Rehder kontra Air Baltic Corporation

(C-204/08. sz. ügy)

(2008/C 197/18)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesgerichtshof (Németország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Peter Rehder

Alperes: Air Baltic Corporation

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK rendelet⁽¹⁾ 5. cikke 1. pontja b) alpontjának második franciabekezdését, hogy a Közösség egyik tagállamából másik tagállamba irányuló repülőút esetén is a főszolgáltatás gazdasági szempontok alapján meghatározandó teljesítési helye tekintendő egységes teljesítési helynek valamennyi szerződéses kötelezettség tekintetében?

2) Ha egységes teljesítési helyet kell meghatározni: mely szempontok irányadóak ennek meghatározása során; különösen az indulás vagy az érkezés helye határozza-e meg az egységes teljesítési helyet?

(¹) HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.

2008. május 20-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-211/08. sz. ügy)

(2008/C 197/19)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa és R. Vidal Puig meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság

Kereseti kérelmek

– A Bíróság állapítsa meg, hogy a Spanyol Királyság – mivel a spanyol egészségbiztosítási rendszer kedvezményezettjeivel szemben megtagadta az általuk más tagállamokban a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (¹) (a továbbiakban: 1408/71 rendelet) 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának megfelelően kapott kórházi kezelés költségeinek megtérítését, mivel a hivatkozott kezelés helye szerint tagállamban az alkalmazandó fedezeti szint alacsonyabb, mint a spanyol jogban előírt – nem teljesítette az EK-Szerződés 49. cikkéből eredő kötelezettségeit;

– kötelezze a Spanyol Királyságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

1. A spanyol társadalombiztosítási jog előírja, hogy a nemzeti egészségbiztosítási rendszer által fedezett kórházi ellátásokat e rendszer nyújtja, kivéve a „sürgős, azonnali és életveszélyt elhárító egészségügyi ellátások” nagyon kivételes eseteit. Ennek következményeképpen, amennyiben a spanyol egészségbiztosítási rendszer kedvezményezettje ideiglenesen egy másik tagállamba utazik, és e tartózkodása során orvosi szempontból szükséges kórházi ellátásban részesül az 1408/71 rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontja i. alpontjának megfelelően, az általa kifizetett költségeket a spanyol hatóságok nem térítik meg.

2. Amennyiben a kórházi költségeknek a másik tagállam szabályozása szerint alkalmazott fedezeti szintje kevésbé kedvező, mint a spanyol jogban előírt, a különbség megtérítésének a spanyol hatóságok általi megtagadása visszatárhathja a nemzeti egészségbiztosítási rendszer kedvezményezettjeit attól, hogy nem orvosi jellegű szolgáltatások (például oktatási vagy idegenforgalmi szolgáltatások) igénybevétele céljából a hivatkozott tagállamba utazzanak, illetve a már oda utazott kedvezményezettek esetében arra készítheti őket, hogy az ingyenes kórházi kezelés igénybevétele céljából visszatérjenek Spanyolországba. Ily módon tehát a szóban forgó spanyol szabályozás korlátozhatja egyrészt azon nem orvosi jellegű szolgáltatások nyújtását, amelyek igénybevétele céljából a kedvezményezett eredetileg és ideiglenesen egy másik tagállamba utazott, másrészt pedig az ezt követő, az 1408/71 rendelet 22. cikke (1) bekezdése a) pontjának i. alpontja szerinti, orvosi jellegű szolgáltatások e tagállamban történő nyújtását.

3. A szolgáltatásnyújtás szabadságának hivatkozott korlátozásai az EK-Szerződés értelmében nem indokoltak. A spanyol hatóságok különösen azt nem bizonyították, hogy ezek a korlátozások a spanyol nemzeti egészségbiztosítási pénztár pénzügyi egyensúlyát fenyegető súlyos veszély elkerüléséhez szükségesek. Következésképpen meg kell állapítani, hogy a szóban forgó szabályozás ellentétes az EK 49. cikkel.

(¹) HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.

A Conseil d'État (Franciaország) által 2008. május 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Société Zeturf Ltd kontra Premier ministre, Ministre de l'Agriculture et de la Pêche, Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi – Beavatkozó: G. I. E. Pari Mutuel Urbain (PMU)

(C-212/08. sz. ügy)

(2008/C 197/20)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État (Franciaország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Société Zeturf Ltd

Alperesek: Premier ministre, Ministre de l'Agriculture et de la Pêche, Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi